

## Medonic M-Series

### Predviđena namjena

Boule Cleaning Kit namijenjen je za korištenje s hematološkim sustavima tvrtke Medonic M-Series. Komplet sadrži 3 različite otopine za čišćenje koje su sukladno tome i označene. Korištenje ovog kompleta za čišćenje u navedenim intervalima osigurat će:

- Dulji vijek trajanja cijevi uređaja
- Smanjenu opasnost od razvoja bakterija
- Niže pozadinske vrijednosti
- Povećano prosječno vrijeme do kvara (viši MTBF)

### Sadržaj

1. Enzimsko sredstvo za čišćenje, 450 mL, otopina plave boje
2. Hipokloritno sredstvo za čišćenje, 450 mL, otopina žute boje
3. Sredstvo za dezinfekciju, 450 mL, otopina crvene boje

Sadržaj se može koristiti za tri puna ciklusa čišćenja. Preostale količine otopina za čišćenje potrebno je baciti.

### Skladištenje i stabilnost

Boule Cleaning Kit može se transportirati bez dodatnog hlađenja ili grijanja (izbjegavajte smrzavanje, prije upotrebe pričekajte da se komplet prilagodi sobnoj temperaturi). Uvijek pohranjujte boce u uspravnom položaju kako biste izbjegli curenje.

### Period čišćenja

Preporuča se jedna upotreba kompleta za čišćenje unutar sljedećih vremenskih intervala:

Manje od 50 uzoraka na dan	→	svakih 6 mjeseci
Više od 50 uzoraka dnevno	→	svaka 3 mjeseca
100 – 200 uzoraka dnevno	→	svaki mjesec

### Postupak

Vrlo je važno da se postupak čišćenja izvodi ispravnim redoslijedom (*ili može uzrokovati visoke pozadinske vrijednosti trombocita*). Potrebno je slijediti sljedeći redoslijed:

- 1) Enzimsko sredstvo za čišćenje (otopina enzima – plavi poklopac)
- 2) Hipokloriti (2%-tna otopina – bijeli poklopac)
- 3) Sredstvo za dezinfekciju (otopina za dezinfekciju – crveni poklopac)

Nastavite na sljedeći način:

1. Najprije izvadite senzore za određivanje razine sredstva za razrjeđivanje i sredstva za otapanje (liza) iz njihovih spremnika.
2. Da biste otvorili [Izbornik čišćenja], na dodirnom zaslonu pritisnite [Izbornik], a zatim [Napredno], [Održavanje] i [Izbornik čišćenja].
3. Pritisnite [Pražnjenje sustava] i pričekajte dok se sustav ne isprazni.
4. Ovlažite mekan rupčić ili gazu ispravnom otopinom za čišćenje (*npr. prvo upotrijebite enzimsko sredstvo za čišćenje*) i izvana očistite oba senzora za mjerenje razine. Zatim stavite oba senzora za mjerenje razine direktno u bocu s otopinom za čišćenje.
5. Na Izborniku čišćenja pritisnite [Punjenje sustava]. Sustav će se napuniti otopinom za čišćenje. Pričekajte još 15–30 minuta dok otopina djeluje.
6. Izvadite senzore i pritisnite [Pražnjenje sustava]. Omogućuje pražnjenje sustava.
7. Ponovite 4., 5. i 6. korak, ali upotrijebite hipoklorit (bijeli), a nakon toga upotrijebite sredstvo za dezinfekciju (crveni).

8. Na kraju ovlažite meki rupčić ili gazu sredstvom za razrjeđivanje (**ne** liza) i očistite oba senzora. Pripazite da pomoću suhog i mekog rupčića ili gaze uklonite preostalu tekućinu sa senzora za mjerenje razine. Nakon što očistite senzore, vratite ih natrag u spremnike za reagens. (Pripazite koji je senzor za određivanje razine sredstva za razrjeđivanje, a koji je za određivanje razine sredstva za otapanje (liza).)
9. Na Izborniku čišćenja pritisnite [Punjenje sustava] i pričekajte dok ciklus ne završi.
10. Pozadinski (prazan) izračun vrijednosti ne bi smio prijeći preporučenu razinu vrijednosti koja je navedena u korisničkom priručniku. Učinite minimalno 3 pozadinska (prazna) izračuna vrijednosti prije testiranja sljedećeg uzorka.

### Napomene

- Količina sredstva u bocama tijekom ciklusa čišćenja smanjivat će se tako da postavite boce u stabilan položaj kako biste izbjegli njihovo naginjanje.
- Tijekom ranije opisanog postupka čišćenja na igli za uvlačenje uzorka može doći do stvaranja pjene. Uklonite pjenu mekim rupčićem ili gazom.
- U slučaju jako kontaminiranih sustava preporučuje se zagrijati deterdžent na temperaturu od 45 do 55 °C prije čišćenja sustava.
- Samo hipokloritno sredstvo za čišćenje djeluje kao sredstvo za dezinfekciju i znatno smanjuje broj mikroorganizama.
- Preporučuje se provjera kalibracije dodatnim kontrolnim izračunom vrijednosti nakon čišćenja.

### Mjere opreza

- Boule Hypochlorite Cleaner (2%) sadrži natrijev hipoklorit (2%). Otopina nadražuje kožu i uzrokuje jako nadraživanje očiju. Označena je piktogramom opasnosti. ⚠ Druge dvije otopine ne sadrže kemikalije u razini koja se smatra opasnom za zdravlje. Međutim, sve otopine trebaju se koristiti uz prikladne mjere opreza i potrebno je zaštititi kožu i oči. Prije upotrebe pročitajte Sigurnosno-tehnički list. Budući da otopine hipoklorita oksidiraju i imaju alkalni pH, izbjegavajte kontakt s materijalima koji nisu navedeni u priručniku (primjerice, na koži i odjeći mogu ostati tragovi (izbjeljivanje) i miris).
- Koncentracija hipoklorita s vremenom pada bez gubitka funkcionalnosti unutar roka trajanja. Zatvorite spremnik što prije nakon upotrebe.
- Sredstva se trebaju koristiti samo prije isteka roka trajanja. Sredstva se trebaju zbrinuti sukladno lokalnim propisima. Prilikom odbacivanja u kanalizacijski sustav uvijek koristite veliku količinu vode.

### INFORMACIJE O NARUČIVANJU I ODRŽAVANJU

Kontaktirajte lokalnog distributera u vezi s narudžbom ili podrškom. Imajte u pripremi broj proizvoda za narudžbe. Ako vam je potrebna pomoć u vezi s nečim drugim, obratite se tvrtki Boule Medical AB na telefon +46 8 7447700, telefaks +46 8 7447720 ili putem adrese [info@boule.com](mailto:info@boule.com). Prijevod ovih uputa i objašnjenje simbola potražite na [www.medonic.se/support/](http://www.medonic.se/support/).

Br. narudžbe:	Opis	Pakiranje
1504111	Boule Cleaning Kit	3 × 450 mL

## Medonic M-Series M32

### Predviđena namjena

Boule Cleaning Kit namijenjen je za korištenje s hematološkim sustavima tvrtke Medonic M-Series. Komplet sadrži 3 različite otopine za čišćenje koje su sukladno tome i označene. Korištenje ovog kompleta za čišćenje u navedenim intervalima osigurat će:

- Dulji vijek trajanja cijevi uređaja
- Smanjenu opasnost od razvoja bakterija
- Niže pozadinske vrijednosti
- Povećano prosječno vrijeme do kvara (viši MTBF)

### Sadržaj

1. Enzimsko sredstvo za čišćenje, 450 mL, otopina plave boje
2. Hipokloritno sredstvo za čišćenje, 450 mL, otopina žute boje
3. Sredstvo za dezinfekciju, 450 mL, otopina crvene boje

Sadržaj se može koristiti za tri puna ciklusa čišćenja. Preostale količine otopina za čišćenje potrebno je baciti.

### Skladištenje i stabilnost

Boule Cleaning Kit može se transportirati bez dodatnog hlađenja ili grijanja (izbjegavajte smrzavanje, prije upotrebe pričekajte da se komplet prilagodi sobnoj temperaturi). Uvijek pohranjujte boce u uspravnom položaju kako biste izbjegli curenje.

### Period čišćenja

Preporuča se jedna upotreba kompleta za čišćenje unutar sljedećih vremenskih intervala:

- Manje od 50 uzoraka na dan → svakih 6 mjeseci
- Više od 50 uzoraka dnevno → svaka 3 mjeseca
- 100 – 200 uzoraka dnevno → svaki mjesec

### Postupak

Vrlo je važno da se postupak čišćenja izvodi ispravnim redoslijedom (*ili može uzrokovati visoke pozadinske vrijednosti trombocita*). Potrebno je slijediti sljedeći redoslijed:

- 1) Enzimsko sredstvo za čišćenje (otopina enzima – plavi poklopac)
- 2) Hipokloriti (2%-tna otopina – bijeli poklopac)
- 3) Sredstvo za dezinfekciju (otopina za dezinfekciju – crveni poklopac)

Nastavite na sljedeći način:

1. Najprije izvadite senzore za određivanje razine sredstva za razrjeđivanje i sredstva za otapanje (liza) iz njihovih spremnika.
2. Na dodirnom zaslonu pritisnite [Glavni izbornik], nakon toga [Održavanje], a zatim strelicu [>] kako biste ušli u izbornik čišćenja.
3. Pritisnite [Pražnjenje sustava] i pričekajte dok se sustav ne isprazni.
4. Ovlažite mekan rupčić ili gazu ispravnom otopinom za čišćenje (*npr. prvo upotrijebite enzimsko sredstvo za čišćenje*) i izvana očistite oba senzora za mjerenje razine. Zatim stavite oba senzora za mjerenje razine direktno u bocu s otopinom za čišćenje.
5. Na Izborniku čišćenja pritisnite [Punjenje sustava]. Sustav će se napuniti otopinom za čišćenje. Pričekajte još 15–30 minuta dok otopina djeluje.
6. Izvadite senzore i pritisnite [Pražnjenje sustava]. Omogućuje pražnjenje sustava.
7. Ponovite 4., 5. i 6. korak, ali upotrijebite hipoklorit (bijeli), a nakon toga upotrijebite sredstvo za dezinfekciju (crveni).

8. Na kraju ovlažite meki rupčić ili gazu sredstvom za razrjeđivanje (**ne** liza) i očistite oba senzora. Pripazite da pomoću suhog i mekog rupčića ili gaze uklonite preostalu tekućinu sa senzora za mjerenje razine. Nakon što očistite senzore, vratite ih natrag u spremnike za reagens. (Pripazite koji je senzor za određivanje razine sredstva za razrjeđivanje, a koji je za određivanje razine sredstva za otapanje (liza).)
9. Na Izborniku čišćenja pritisnite [Punjenje sustava] i pričekajte dok ciklus ne završi.
10. Pozadinski (prazan) izračun vrijednosti ne bi smio prijeći preporučenu razinu vrijednosti koja je navedena u korisničkom priručniku. Učinite minimalno 3 pozadinska (prazna) izračuna vrijednosti prije testiranja sljedećeg uzorka.

### Napomene

- Količina sredstva u bocama tijekom ciklusa čišćenja smanjivat će se tako da postavite boce u stabilan položaj kako biste izbjegli njihovo naginjanje.
- Tijekom ranije opisanog postupka čišćenja na igli za uvlačenje uzorka može doći do stvaranja pjene. Uklonite pjenu mekim rupčićem ili gazom.
- U slučaju jako kontaminiranih sustava preporučuje se zagrijati deterdžent na temperaturu od 45 do 55 °C prije čišćenja sustava.
- Samo hipokloritno sredstvo za čišćenje djeluje kao sredstvo za dezinfekciju i znatno smanjuje broj mikroorganizama.
- Preporučuje se provjera kalibracije dodatnim kontrolnim izračunom vrijednosti nakon čišćenja.

### Mjere opreza

- Boule Hypochlorite Cleaner (2%) sadrži natrijev hipoklorit (2%). Otopina nadražuje kožu i uzrokuje jako nadraživanje očiju. Označena je piktogramom opasnosti. ⚠ Druge dvije otopine ne sadrže kemikalije u razini koja se smatra opasnom za zdravlje. Međutim, sve otopine trebaju se koristiti uz prikladne mjere opreza i potrebno je zaštititi kožu i oči. Prije upotrebe pročitajte Sigurnosno-tehnički list. Budući da otopine hipoklorita oksidiraju i imaju alkalni pH, izbjegavajte kontakt s materijalima koji nisu navedeni u priručniku (primjerice, na koži i odjeći mogu ostati tragovi (izbjeljivanje) i miris).
- Koncentracija hipoklorita s vremenom pada bez gubitka funkcionalnosti unutar roka trajanja. Zatvorite spremnik što prije nakon upotrebe.
- Sredstva se trebaju koristiti samo prije isteka roka trajanja. Sredstva se trebaju zbrinuti sukladno lokalnim propisima. Prilikom odbacivanja u kanalizacijski sustav uvijek koristite veliku količinu vode.

### INFORMACIJE O NARUČIVANJU I ODRŽAVANJU

Kontaktirajte lokalnog distributera u vezi s narudžbom ili podrškom. Imajte u pripremi broj proizvoda za narudžbe. Ako vam je potrebna pomoć u vezi s nečim drugim, obratite se tvrtki Boule Medical AB na telefon +46 8 7447700, telefaks +46 8 7447720 ili putem adrese [info@boule.com](mailto:info@boule.com). Prijevod ovih uputa i objašnjenje simbola potražite na [www.medonic.se/support/](http://www.medonic.se/support/).

Br. narudžbe:	Opis	Pakiranje
1504111	Boule Cleaning Kit	3 × 450 mL

## Medonic CA620 i CA530

### Predviđena namjena

Boule Cleaning Kit namijenjen je za korištenje s hematološkim sustavima tvrtke Medonic CA620 i CA530. Komplet sadrži 3 različite otopine za čišćenje koje su sukladno tome i označene. Korištenje ovog kompleta za čišćenje u navedenim intervalima osigurat će:

- Dulji vijek trajanja cijevi uređaja
- Smanjenu opasnost od razvoja bakterija
- Niže pozadinske vrijednosti
- Povećano prosječno vrijeme do kvara (viši MTBF)

### Sadržaj

1. Enzimsko sredstvo za čišćenje, 450 mL, otopina plave boje
2. Hipokloritno sredstvo za čišćenje, 450 mL, otopina žute boje
3. Sredstvo za dezinfekciju, 450 mL, otopina crvene boje

Sadržaj se može koristiti za 3 puna ciklusa čišćenja. Preostale količine otopina za čišćenje potrebno je baciti.

### Skladištenje i stabilnost

Boule Cleaning Kit može se transportirati bez dodatnog hlađenja ili grijanja (izbjegavajte smrzavanje, prije upotrebe pričekajte da se komplet prilagodi sobnoj temperaturi). Uvijek pohranjujte boce u uspravnom položaju kako biste izbjegli curenje.

### Period čišćenja

Preporučuju se sljedeći vremenski intervali:

- |                            |   |                  |
|----------------------------|---|------------------|
| Manje od 50 uzoraka na dan | → | svakih 6 mjeseci |
| Više od 50 uzoraka dnevno  | → | svaka 3 mjeseca  |
| 100 – 200 uzoraka dnevno   | → | svaki mjesec     |

### Postupak

Iznimno je važno da se postupak čišćenja izvodi ispravnim redoslijedom (ili može uzrokovati visoke pozadinske vrijednosti trombocita). Potrebno je slijediti sljedeći redoslijed:

- 1) Enzimsko sredstvo za čišćenje (otopina enzima – plavi poklopac)
- 2) Hipokloriti (2%-tna otopina – bijeli poklopac)
- 3) Sredstvo za dezinfekciju (otopina za dezinfekciju – crveni poklopac)

Nastavite na sljedeći način:

1. Najprije izvadite sonde sredstva za razrjeđivanje i sredstva za otapanje (liza) iz njihovih spremnika. (Napomena. NE koristite bilo koju otopinu za čišćenje u dovodu za sredstvo za dezinfekciju. Sonda za sredstvo za dezinfekciju ostat će u spremniku tijekom cijelog postupka.)
2. Idite na izbornik 8.3 [Pražnjenje sustava] i pritisnite <Prelazak>. Pričekajte dok pražnjenje sustava ne završi.
3. Ovlažite mekan rupčić ili gazu ispravnom otopinom za čišćenje (npr. prvo upotrijebite enzimsko sredstvo za čišćenje) i izvana očistite oba senzora za mjerenje razine. Zatim stavite oba senzora za mjerenje razine direktno u bocu s otopinom za čišćenje.
4. Idite na izbornik 8.2 [Punjenje sustava] i pritisnite <Prelazak>. Sustav će se napuniti otopinom za čišćenje. Pričekajte još 15–30 minuta dok otopina djeluje.
5. Izvadite obje sonde i idite na izbornik 8.3 [Pražnjenje sustava] i pritisnite <Prelazak>. Omogućuje pražnjenje sustava.
6. Ponovite 3., 4. i 5. korak, ali upotrijebite hipoklorit (bijeli), a nakon toga upotrijebite sredstvo za dezinfekciju (crveni).
7. Na kraju ovlažite meki rupčić sredstvom za razrjeđivanje (ne liza) i uklonite ostatke sredstva za čišćenje sa sonde. Nakon što očistite sonde, vratite ih natrag u spremnike za

reagens. (Pripravite koja je sonda za razrjeđivanje, a koja za otapanje.)

8. Idite na izbornik 8.2 [Punjenje sustava], pritisnite <Prelazak> i pričekajte dok ciklus punjenja nije spreman.
9. Idite na izbornik 6.2 [HGB podešavanje fotometra] i za automatsko podešavanje fotometra pritisnite znamenku „1“ na tipkovnici i pričekajte dok ciklus ne završi.
10. Pozadinski (prazan) izračun vrijednosti ne bi smio prijeći preporučenu razinu koja je navedena u korisničkom priručniku. Učinite minimalno 3 pozadinska (prazna) izračuna vrijednosti prije testiranja sljedećeg uzorka.

### Napomene

- Količina sredstva u bocama tijekom ciklusa čišćenja smanjivat će se tako da postavite boce u stabilan položaj kako biste izbjegli njihovo naginjanje.
- Tijekom ranije opisanog postupka čišćenja na pipeti za uvlačenje uzorka može doći do stvaranja pjene. Uklonite je mekim rupčićem ili gazom.
- U slučaju jako kontaminiranih sustava preporučuje se zagrijati deterđent na temperaturu od 45 do 55 °C prije čišćenja sustava.
- Samo hipokloritno sredstvo za čišćenje djeluje kao sredstvo za dezinfekciju i znatno smanjuje broj mikroorganizama.
- Preporučuje se provjera kalibracije dodatnim kontrolnim izračunom vrijednosti nakon čišćenja.

### Mjere opreza

- Boule Hypochlorite Cleaner (2%) sadrži natrijev hipoklorit (2%). Otopina nadražuje kožu i uzrokuje jako nadraživanje očiju. Označena je piktogramom opasnosti. ⚠ Druge dvije otopine ne sadrže kemikalije u razini koja se smatra opasnom za zdravlje. Međutim, sve otopine trebaju se koristiti uz prikladne mjere opreza i potrebno je zaštititi kožu i oči. Prije upotrebe pročitajte Sigurnosno-tehnički list. Budući da otopine hipoklorita oksidiraju i imaju alkalni pH, izbjegavajte kontakt s materijalima koji nisu navedeni u priručniku (primjerice, na koži i odjeći mogu ostati tragovi (izbjeljivanje) i miris).
- Koncentracija hipoklorita s vremenom pada bez gubitka funkcionalnosti unutar roka trajanja. Zatvorite spremnik što prije nakon upotrebe.
- Sredstva se trebaju koristiti samo prije isteka roka trajanja. Sredstva se trebaju zbrinuti sukladno lokalnim propisima. Prilikom odbacivanja u kanalizacijski sustav uvijek koristite veliku količinu vode.

### INFORMACIJE O NARUČIVANJU I ODRŽAVANJU

Kontaktirajte lokalnog distributera u vezi s narudžbom ili podrškom. Imajte u pripremi broj proizvoda za narudžbe. Ako vam je potrebna pomoć u vezi s nečim drugim, obratite se tvrtki Boule Medical AB na telefon +46 8 7447700, telefaks +46 8 7447720 ili putem adrese [info@boule.com](mailto:info@boule.com).

Prijevod ovih uputa i objašnjenje simbola potražite na [www.medonic.se/support/](http://www.medonic.se/support/).

Br. narudžbe:	Opis	Pakiranje
1504111	Boule Cleaning Kit	3 × 450 mL